



Jakab Petra

Kommunikáció idegen nyelven: Közlekedés, utazás, turizmus



NEMZETI SZAKKÉPZÉSI
ÉS FELNŐTTKÉPZÉSI INTÉZET

A követelménymodul megnevezése:

Ügyviteli, irodatechnikai, kommunikációs ismeretek

A követelménymodul száma: 0061-06 A tartalomlelem azonosító száma és célcsoportja: SzT-021-50



SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

VERKEHR

Wir leben in ständiger Bewegung. Als Privatpersonen, als Arbeitenden wechseln wir ständig den Ort, wo wir uns aufhalten, es gehört zu unserem Leben. Wir fahren zur Arbeit, besuchen unsere Verwandten in einer anderen Stadt, fahren auf Urlaub. Die Waren werden zu uns, Kunden geliefert, da sie meistens nicht an unserem Lebensort hergestellt werden, sondern in einem ganz anderen Winkel der Erde.

Der Verkehr ist also Teil unseres Lebens, den wir gut kennen müssen, um gemütlich, schnell und günstig unsere Ziele erreichen zu können.

1. Die kurze Geschichte des Verkehrs

Schon im Altertum haben die Menschen verschiedene Mittel zum Zweck der Ortsveränderung benutzt, zuerst schien die Kraft der Tiere selbst das einfachste zu sein. So konnten aber nur geringere Mengen transportiert werden. Mit der Erfindung des Rades von den Sumerern 3500 vor Christus wurde dieses Problem gelöst, mit den Kutschen gezogen von Eseln, Pferden wurden die Produkte zu den Märkten gebracht. Die Völker, die sich in der Nähe von Gewässern niedergelassen haben, erkannten, dass die Flüsse und die Seen natürliche Wege sind, und so den Verkehr erleichtern. So begann die Entwicklung der Schifffahrt. Auf dem Festland brauchte man im Gegensatz gut ausgebaute, sichere Verkehrswege, Straßen.

Bis zur Erfindung der Dampfmaschine wurden also ausschließlich menschliche, tierische Kraft und die der Naturelemente zum Verkehr benutzt. Den großen Schritt hat der Schotte, James Watt 1769 gemacht, seine Dampfmaschine bedeutete nicht nur den Anfang der industriellen Revolution, sondern diente als Grundlage der späteren revolutionären Verkehrsmitteln, des Dampfschiffes (Fulton, 1809) und der Dampflokomotive (Stephenson, 1814).

Im letzten Jahrhundert 1908 kam es dann zur massenweisen Produktion des Automobils (Ford T Modell), was von dem ungarischen József Galamb¹ entworfen wurde. So verbreitete sich diese Art des Festlandverkehrs, die sich seitdem die ganze Welt erobert hat.

Die neueste Erfindung, die heutzutage für die längsten Entfernungen benutzt wird, und so ein in ein paar Stunden Kontinente überwindet werden können, ist das Flugzeug. Die Gebrüder Wright haben das erste richtige Flugzeug gebaut und erfolgreich verwendet im Jahre 1903. Die Verbreitung der Flugreisen erfolgte mit der Erscheinung der Billigfluggesellschaften (Low-Cost-Airlines) in den 90-er Jahren. So wurde das Fliegen und die schnelle und relativ billige Reise für alle erreichbar.

¹ Galamb József (1881–1955): ungarischer Konstrukteur des Ford T-Modells

2. Eisenbahnverkehr

Eisenbahnverkehr in Ungarn – MÁV

In Ungarn ist das Eisenbahnnetz zentralisiert, die Hauptlinien fahren in die 3 Bahnhöfe der Hauptstadt Budapest ein, in den Südbahnhof, Westbahnhof und Ostbahnhof. Das ganze Land wurde an das Netz angeschlossen, aber oft dauert die Fahrt lange, da die Schienen für die Schnellzüge wie der TGV nicht geeignet sind.

Es gibt in Ungarn hauptsächlich 5 Typen von Zügen im Reiseverkehr:

- **der Personenzug:** hält an jeder Station an, zur Fahrt muss kein Zuschlag gekauft werden, die Fahrgäste dürfen sich überall hinsetzen
- **der Schnellzug:** hält nur an den größeren Stationen an, zur Fahrt muss kein Zuschlag gekauft werden, die Fahrgäste dürfen sich überall hinsetzen
- **der IC (Intercity):** hält nur in den Großstädten an, zur Fahrt muss ein Intercity-Zuschlag gekauft werden, der auch die Sitzplatzreservierung beinhaltet
- **der EC (Eurocity):** hält nur in den bedeutendsten Großstädten, zur Fahrt muss ein Zuschlag gekauft werden, der aber die Sitzplatzreservierung nur im internationalen Verkehr beinhaltet
- **der Railjet:** verbindet die Großstädte von Deutschland, Österreich mit Budapest, zur Fahrt muss ein Zuschlag gekauft werden.

Die Fahrgäste kaufen die Karten vor der Abfahrt am Schalter oder in einem Automat am Bahnhof. Heutzutage kann man auch im Internet Fahrkarten reservieren. Da für die IC Züge die Karten auch die Sitzplatzreservierung beinhalten, es lohnt sich, diese im Voraus zu kaufen. Es ist auch möglich, die Karten im Zug von dem Schaffner zu kaufen, der die Karten kontrolliert und stempelt, aber da muss man mehr bezahlen. Es gibt Ermäßigung für Schüler und Studenten im Direktstudium, Rentner, Familien und Gruppen. Die Kinder unter 6 und die Alten über 65 Jahren fahren kostenlos. Die Ermäßigungen beziehen sich nur auf die Fahrkarten, auf die Zuschläge nicht.

Im Zug können auch Tiere und Fahrräder transportiert werden, die Regelungen sind aber unterschiedlich (siehe die Webseite der MÁV).

Fahrpläne

Über die Fahrpläne können wir uns am einfachsten auf der Webseite der Ungarischen Staatsbahnen (MÁV) informieren. Hier kann man die Abfahrt (Ort), die Ankunft (Ort) und das Datum angeben, und die Zugverbindungen sind gelistet.

Eisenbahnverkehr in Europa

Fast in jedem Land gibt es andere Züge im Inland- und Auslandverkehr. Diese kann man unter verschiedenen Bedingungen in Anspruch nehmen.

- **Allegro:** So heißen die internationalen EuroCity und EuroNight Züge, die aus Wien nach Italien verkehren. Sie können im internationalen Verkehr für Globalpreise in Anspruch genommen werden, die von der Entfernung abhängen und zahlreiche Ermäßigungen bieten.
- **Artesia:** Diese Züge verbinden Paris mit mehreren italienischen Großstädten. Am Tag verkehren 3 Paar TGV² Züge zwischen der französischen Hauptstadt und Mailand, abends fahren EuroNight Züge auf der Strecke Mailand–Verona–Venedig, bzw. Bologna–Florenz–Rom.
- **AVE:** Im spanischen Eisenbahnnetz verbinden ähnliche Züge mit dem Namen Euromed die Hauptstadt Madrid mit Großstädten wie Barcelona, Sevilla und Zaragoza.
- **Berlin–Night–Express:** Dieser Zug mit schwedischen Liege- und Schlafwagen verkehrt zwischen Berlin und Malmö. Er fährt über das Baltische Meer auf einer Fähre in der Nacht.
- **Cisalpino:** So heißen die EuroCity und italienischen Schnellzüge zwischen der Schweiz und Italien, die am Tag mehrmals verkehren, und alle Großstädte in der Schweiz mit Mailand verbinden. Es gibt noch ein Zugpaar zwischen Zürich und Florenz, eins zwischen Basel und Venedig und eins zwischen Genf und Triest.
- **CityNightLine:** So heißen die Nachtzüge von hoher Qualität in Deutschland und in der Schweiz. Aus West-Europa können die Städte Amsterdam, Kopenhagen und Paris mit diesen Zügen erreicht werden, in denen mit Dusche und Toilette ausgestattete Kabine reserviert und Fahrräder auch transportiert werden können.
- **Elipsos:** Er verbindet Madrid mit Paris und Lissabon, Barcelona mit Zürich, Paris und Mailand.
- **EuroCity und InterCity:** Sie bedeuten auf den Hauptbahnstrecken von Europa die wichtigsten Inlands- und Auslandsverbindungen. Sie haben bequeme Wagen erster und zweiter Klasse und in vielen Fällen auch einen Speisewagen. In einigen Ländern muss Sitzplatz reserviert und/oder Zuschlag bezahlt werden.
- **EuroNight:** Dieser Zug ist die Nachtvariante der EuroCity Züge, der schalldicht und klimatisiert ist. Das ungestörte Schlafen und die Sicherheit der Fahrgäste werden durch die wenigen Stationen garantiert. Das Frühstück ist im Preis enthalten.
- **Eurostar:** Mit diesem Zug kommt man ohne Schifffahrt nach Großbritannien, London. Die Züge fahren von Paris oder Brüssel innerhalb 35 Minuten durch den Channel Tunnel (Chunnel)³ unter dem La Manche Kanal.
- **InterCityExpress (ICE):** In Deutschland erreichen diese Züge sogar eine Geschwindigkeit von 280–300 km/h und sie verbinden die größten deutschen Städte nicht nur miteinander, sondern mit den Großstädten in der Schweiz und den Hauptstädten der naheliegenden Länder Wien, Paris, Amsterdam, Brüssel und Kopenhagen.
- **Railjet:** heißen die neuen Züge der ÖBB (Österreichische Bundesbahnen) von hoher Qualität, die auf der Strecke Budapest–Wien–München verkehren, und mit zahlreichen Neuigkeiten die Fahrt der Business-Fahrgäste, der Familien und der Behinderte erleichtern.

² TGV heißt französisch Train à Grande Vitesse, deutsch Hochgeschwindigkeitszug.

³ Channel Tunnel (Chunnel) bedeutet Csatorna Alagút (Csalagút).

- **SuperCity:** heißen die modernsten Motorzüge von Mittel-Europa, die in Tschechien verkehren und Prag mit Wien und Bratislava verbinden.
- **TGV:** ist der schnellste Zug der Welt, der den Weltrekord mit 574,8 km/h hält, und im Verkehr mit 320 km/h fährt. Mit dem TGV können die größeren Städte Frankreichs, sowie Luxemburg, Stuttgart, München erreicht werden. Sitzplatzreservierung ist verbindlich.

Musterdialog



1. ábra. Dialog⁴

Guten Tag! Wobei kann ich Ihnen helfen?	
	Guten Tag! Ich möchte eine Fahrkarte von Budapest nach München kaufen.
Wann möchten Sie fahren?	
	Morgen am Vormittag. Gibt es gegen 10 Uhr einen direkten Zug nach München?
Einen Moment bitte.. Ja, um 9.21 fährt ein Railjet und der nächste um 10.38.	
	Wann komme ich mit dem ersten in München an?
Die Fahrzeit ist 9 Stunden und 10 Minuten, so kommt der Zug um 18.31Uhr an.	
	Der passt mir. Was kostet eine Fahrkarte, bitte?
Nur hin oder hin und zurück?	
	Nur hin, ich weiß noch nicht, wann ich zurückkomme.
Sie kostet dann für eine Fahrt 55EUR.	
	Danke schön. Kann ich bitte mit EC-Karte bezahlen?
Ja, natürlich.	

⁴ 1. ábra: saját szerkesztés

3. Straßenverkehr

Neben dem Eisenbahnverkehr geschieht ein großer Teil des Personen- sowie des Warenverkehrs auf Landstraßen und der Autobahn mit Lkws, Pkws und Linienbussen. Im Geschäftsleben wird aber diese Fahrweise nicht bevorzugt, da sie nicht am schnellsten und am bequemsten ist, obwohl es heute schon Linienbusse mit Internet am Bord gibt, die für längere Strecken geplant sind.

Ein Auto kann aber die Alltage nicht nur zu Hause, sondern auch in einem fremden Land erleichtern, wo man an einer Besprechung oder Konferenz teilnimmt. Bei der Reiseplanung helfen in unseren Tagen schon zahlreiche Webseiten, und nicht einmal das GPS-Gerät darf bald in jeder Familie oder Firma fehlen.

Routenplanung in Ungarn, im Ausland

Wenn man in Ungarn oder im Ausland so ein Reiseziel hat, stehen mehrere Webseiten zur Verfügung, die bei der Routenplanung zur Hilfe sind. Im folgenden werden Seiten, die **www.utvonalterv.hu** und **www.viamichelin.at** vorgestellt:

Abfahrt: Hier muss man den Ort (Stadt, Dorf, etc.) eintippen, woher man abreist.

Ankunft: Hier muss man den Ort eintippen, wohin man fahren möchte.

Optionen: Hier kann man unter verschiedenen Optionen wählen, mit welchem Fahrzeug man fährt (Auto, Motorrad, Fahrrad, zu Fuß).

Routenarten: Hier kann man auswählen, ob die Zeit, die Entfernung, die Kosten wichtiger sind.

Das Programm berechnet die optimale Route, und sie wird auf der Karte gezeigt.

4. Flugverkehr

Heutzutage ist der Luftverkehr die am schnellsten wachsende Art des Verkehrs. In einigen Stunden sind wir auf einem anderen Kontinent, so wurde die Welt kleiner und die Entfernungen sind verschwunden. Mit der Erscheinung der Billigfluggesellschaften (Low-Cost-Airlines) wurde das Fliegen für breitere Schichten bezahlbar. Wenn wir uns im Bereich dieser Gesellschaften gut auskennen, können wir nur für einige Euro einen Flug buchen. Diese Flüge werden aber eher für Privatreisen reserviert, da sie nicht immer auf die Minute genau ankommen, und nicht den gleichen Komfort anbieten, wie die traditionellen Fluggesellschaften.

Flugkartenreservierung

Hin- und Rückflug: Hier wählt man aus, wenn man hin- und zurückfliegen möchte.

Nur Hinflug: Hier wählt man aus, wenn man nur hinfliegen möchte.

Von: Hier gibt man den Abflugshafen ein, oder man kann die Stadt aus einer Liste auswählen.

Hinflug am: Das Datum, wann man abfliegt.

Nach: Hier gibt man den Ankunftsflughafen ein, oder man kann die Stadt aus einer Liste auswählen.

Rückflug am: Das Datum, wann man ankommt.

Günstigster Preis (+/-3 Tage): Wenn einem das Datum nicht so wichtig ist, eher der Preis zählt, dann kann man von verschiedenen Abflugszeiten wählen, und so ein günstigeres Angebot finden.

Klasse: Hier gibt man ein, in welcher Klasse man fliegen möchte. Economy Class ist die billigste, die Business Class und die First Class sind teurer, und bieten mehr Komfort und Dienstleistungen während der Fahrt. Für die drei Klassen werden englische Ausdrücke benutzt.

http://www.austrian.com/?cc=AT&sc_lang=de

<http://www.lufthansa.com/online/portal/lh/de/homepage>

TANULÁSIRÁNYÍTÓ

Lesen Sie die Informationen der SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM und markieren Sie die wichtigsten Behauptungen und die unbekanntesten Wörter.

Machen Sie selbst Notizen.

MUNYVANYG

Besuchen Sie die Webseite www.austrian.at, und lernen Sie dort das Angebot kennen. Studieren Sie das Online Reservierungssystem, das Ihnen oben vorgestellt wurde.

Arbeiten Sie zu zweit am Internet. Stellen Sie sich ein Reiseziel irgendwo in Europa vor, das Sie mit Pkw erreichen können. Planen Sie den Weg mit dem Routeplaner www.viamichelin.at.

Lernen Sie die Wörter hier im Glossar auswendig, und lassen Sie die Wörter abfragen.

GLOSSAR

der Kundendienst	ügyfélszolgálat	der Schaffner	kalauz
buchen	foglalni	stempeln	érvényesíteni
sich aufhalten	tartózkodni (vhol)	die Ermäßigung	kedvezmény
der Winkel	szeglet	das Direktstudium	nappali tagozat
die Ortsveränderung	helyváltoztatás	der Schlafwagen	hálókocsi
sich niederlassen	letelepedni	der Liegewagen	fekvőhelyes kocsi
erkennen	felismerni	ausgestattet	felszerelt
die Schifffahrt	hajózás	die Hauptbahnstrecke	fő vasútvonal
der Schotte	skót	der Speisewagen	étkezőkocsi
industrielle Revolution	ipari forradalom	schalldicht	hangszigetelt
massenweise	tömeges(en)	ungestört	zavartalanul
entwerfen	tervezni	die Geschwindigkeit	sebesség
der Festlandverkehr	szárazföldi közlekedés	direkt	közvetlen
die Billigfluggesellschaft	fapados légitársaság	der Lkw (Lastkraftwagen)	teherautó
das Eisenbahnnetz	vasúti hálózat	der Pkw (Personalkraftwagen)	személyautó
die Schiene	sín	bevorzugen	előnyben részesíteni
der Zuschlag	pótdíj	eintippen	begépelni
die Sitzplatzreservierung	helyjegyfoglalás	der Abflughafen	indulási reptér
der Schalter	jegypénztár	der Ankunftsflughafen	érkezési reptér

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. feladat


Sie arbeiten bei einer österreichisch-ungarischen Firma in Szekszárd. Ihr Chef nimmt an einer Besprechung in Österreich, in Linz teil. Er möchte mit dem Firmenwagen fahren. Sie haben die Aufgabe, ihn über die Fahrt zu informieren. Suchen Sie im Internet auf die folgenden Fragen Antworte.

Wie weit ist Linz von Szekszárd?

Wie lange dauert die Fahrt?

Was kostet die Fahrt?

Wie kommt man von Szekszárd nach Linz?



2. feladat

Arbeiten Sie in Gruppen zu zweit. Bei Ihrer Firma in Győr sind deutsche Gäste zu Besuch, die auch ihre Familien mitgenommen haben. Während die Manager arbeiten, machen die Frauen Ausflüge in Ungarn. Sie möchten Pécs besichtigen. Erklären Sie der einen deutschen Frau, wie sie mit dem Zug nach Pécs fahren können.

Geben Sie Informationen über:

- mögliche Abfahrtszeiten

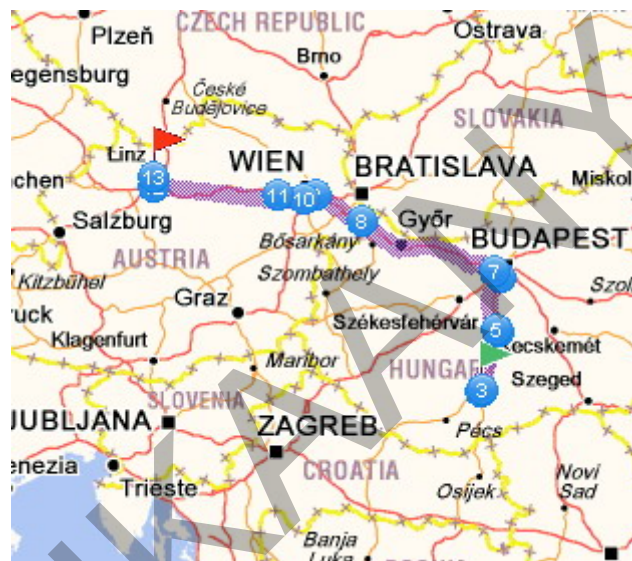
MEGOLDÁSOK

1. feladat

Linz liegt 567 km weit von Szekszárd.

Die Fahrt dauert 5 Stunden 34 Minuten.

Die Fahrt kostet nach der Kalkulation von viamichelin 68.77EUR. Die Benzinkosten und die ungarische, sowie die deutsche Autobahnvignette machen den Preis aus.



2. ábra. Route von Szekszárd nach Linz⁵

2. feladat

- Guten Tag! Können Sie uns helfen? Wir möchten morgen nach Pécs fahren und dort die Innenstadt besichtigen. Wie ist es am schnellsten und einfachsten?
- Ich helfe Ihnen gerne. Ich glaube, Sie sollten mit dem Zug fahren. Es gibt keinen direkten Zug von Győr nach Pécs, sie müssen einmal in Budapest umsteigen. Ich sehe sofort im Internet nach.
- Das ist kein Problem. Wir lernen dann ein bisschen die Hauptstadt kennen.
- Da Pécs ziemlich weit von Győr liegt, ich glaube, Sie sollten früh abfahren. Es gibt einen Zug um 8.22, der um 12.36 in Pécs ankommt.
- Es hört sich gut an. Sie haben Recht, wenn wir uns dort umsehen möchten, dann brauchen wir mindestens einen halben Tag. Und was kostet eine Fahrkarte?

⁵ 2. ábra: <http://www.viamichelin.at>. Letöltés ideje: 2010. június 13.

- Sie kostet 6.300 Ft, also etwa 25 EUR, die zwei Fahrkarten zusammen. In Budapest müssen Sie dann umsteigen. Der Zug von Győr nach Budapest heißt Railjet und kommt um 9.32 in Kelenföld (der erste Bahnhof in Budapest) an. Dort müssen sie eine halbe Stunde warten, und dann den IC Hernád nach Pécs nehmen.
- Müssen wir noch einen InterCity Zuschlag kaufen?
- Ja, für beide Züge, aber das ist schon im Preis drin. Aber ich kaufe Ihnen gerne die Fahrkarten für morgen.
- Das ist sehr nett von Ihnen, vielen Dank!

MUNKKANYAG

TURIZMUS

ESETFELVETÉS – MUNKAHELYZET

Wenn wir keine Tourismusexperten sind, kennen wir doch die Sehenswürdigkeiten unserer Heimatstadt, die von Ungarn. Wir sind im Klaren über unsere Kultur, über die ungarischen Traditionen, die einem Ausländer alle noch fremd und unbekannt vorkommen. Zum Fremdenverkehr, in dem in diesem Übungsheft Ungarn als Gastgeberland betrachtet wird, gehören also nicht nur Fachkenntnisse, über die die Fremdenführer verfügen, sondern die legendäre Gastfreundschaft der Ungarn und ein Lächeln auch, das jeden Fremden uns schneller näher bringt.

Was würden Sie einem Ausländer über die Geschichte Ungarns erzählen?

Was denken Sie, was sind die bedeutendsten Städte in unserem Land, die wichtige Destinationen sind?

MUNKKAMNYAG

SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM

WISSENSWERTES VON UNGARN

Ungarn (die Republik Ungarn) liegt in Mittel-Europa im Karpatenbecken. Es hat etwa 10 Millionen Einwohner. Die Hauptstadt ist Budapest, die größte Stadt des Landes mit 1,8 Millionen Menschen. Der Staatspräsident ist Pál Schmitt, der Ministerpräsident heißt Viktor Orbán. Das Land ist seit 2004 Mitglied der Europäischen Union, und wird im ersten Halbjahr 2011 für 6 Monate die Präsidentschaft der EU übernehmen.

1. Kurze Geschichte

Die sieben landnehmenden Stämme sind am Ende des IX. Jahrhunderts im Karpatenbecken angekommen, die Landnahme erfolgte 896 unter der Führung des Fürst Árpád. Offiziell gegründet wurde Ungarn entweder am 25. 12. 1000 oder 01. Januar 1001, als István, der Sohn von dem Fürst Géza in Esztergom gekrönt wurde. Er hat den Christentum für das Land aufgenommen, und die ersten Gesetze ausgegeben. Mit ihm beginnt die Herrschaft des Árpád-Hauses als die Könige von Ungarn, die bis 1301 dauerte.

Matthias Corvinus war der nächste, europaweit bedeutende König in Ungarn, der mit seiner berühmten und gerüchtigten schwarzen Armee sogar Wien erobert hat. Sein königlicher Palast in Visegrád ist heute eine der größten Sehenswürdigkeiten im Donauknie.

In diesem Jahrhundert (XVI. Jahrhundert) begann schon das türkische Vorrücken, das 1541 die Eroberung der Budaer Burg als Ergebnis hatte. Fast 150 Jahre lang dauerte die türkische Herrschaft in Ungarn, letztendlich nach der Zurückeroberung von Buda 1686 wurden die Türken aus dem Land vertrieben.

Auf dem ungarischen Thron saßen aber keine ungarische Könige mehr, da die ungarischen Adeligen 1687 auf das Recht der freien Königwahl verzichtet, so die Macht der Habsburger ermöglicht haben. Mehrmals versuchten die Ungarn ihre Selbstständigkeit zurückzugewinnen, aber sie scheiterten immer gegen die Habsburger.

Der größte Versuch erfolgte im Jahr der europaweiten Märzrevolutionen 1848. Obwohl die Revolution und der Freiheitskampf 1848–1849 mit russischer Hilfe niedergeschlagen wurde, kam es bald zu mehr Freiheit für Ungarn. Die internationale Situation für das Habsburger Reich war in der Mitte des Jahrhunderts schlimm, so mussten sie Ungarn Ermäßigungen geben. Deshalb kam es 1867 zum Ausgleich, nach dem Ungarn und Österreich fast als gleichrangige Partner die Österreichisch-Ungarische Monarchie gründeten.

In dem ersten Weltkrieg kämpfte Ungarn als verbündeter Staat Deutschlands auf der Seite der Achsenmächte. Nach dem verlorenen Krieg beim Friedensvertrag von Trianon wurden deswegen zwei Drittel des damaligen Großungarns an unsere Nachbarländer angeschlossen. Diese Entscheidung bedeutete die größte Tragödie der ungarischen Geschichte, die das Land nicht einmal bis heute völlig verkraften konnte.

Im zweiten Weltkrieg war die Rolle Ungarns bestritten, im März 1944 wurde Ungarn von dem nationalsozialistischen Deutschland besetzt. Am Ende des Weltkriegs haben die Sowjeten das Land befreit, und blieben hier bis zur Wende 1989, die endlich die Demokratie und ein selbständiges Ungarn mit sich gebracht hat.

2. Balaton und die wichtigsten Städte

Balaton (Plattensee)



3. ábra. Balaton⁶

Am Balaton kann man die Zeit nicht nur mit Baden verbringen, sondern die Naturschönheiten am See und in seiner Umgebung entdecken. Siófok mit seiner berühmten Promenade und dem Beach gilt in Ungarn fast als eine mediterrante Meeresküste. Auf der nördlichen Seite finden wir Sehenswürdigkeiten, wie die Halbinsel von Tihany, das Weingebiet von Badacsony und die Berge vulkanischen Ursprungs im Tapolca-Becken.

Budapest



4. ábra. Panorama vom Donauufer⁷

⁶ 3. ábra: http://classicalmusicblog.com/uploaded_images/lake-balaton-713791.jpg (2010. 07. 29.)

Die größte und bedeutendste Stadt in Ungarn ist die Hauptstadt Budapest, wo das Parlament sitzt, und alle wichtigen staatlichen Behörden zu finden sind. Der Verkehr des Landes ist auch zentralisiert, in Budapest treffen sich die Autobahne und die Haupteisenbahnliesen. Der internationale Flughafen, Ferihegy befindet sich auch bei Budapest.

Die Stadt hat eine wunderschöne Lage auf beiden Ufern der Donau, wo sich die meisten Sehenswürdigkeiten reihen. Das ungarische Parlament ist eines der schönsten Parlamente nicht nur in Europa, sondern auf der ganzen Welt. Der Burgviertel mit der Matthiaskirche, mit der Budaer Burg und dem Sándor Palast, die Freiheitsstatue und Citadelle auf dem Gellért Berg sind die größten Sehenswürdigkeiten in Buda. Auf der Pester Seite müssen noch unter anderen der Heldenplatz, das Stadtwaldchen und die Sankt Stephan Basilika erwähnt werden.

Die zwei wichtigsten Nationalreliquien, die heilige Stephanskrone und die Rechte von Sankt Stephan sind im Parlament und in der Basilika ausgestellt.

Die traditionellen Heilbäder, wie Széchenyi, Gellért, Rudas sind Beweise dafür, das unser Land über viele niveauvolle Bäder verfügt.

Veszprém



5. ábra. Burgviertel in Veszprém⁸

Die Stadt der Königinnen liegt am Plattensee. Seine Bezeichnung hat Veszprém bekommen, da die Frau von Sankt Stephan, Gisella die Kirche in Veszprém gegründet und später der jeweiligen Königsfrau hinterlassen hat. Herend liegt nicht weit von der Stadt in wunderschöner Lage. In dieser Kleinstadt befindet sich die weltberühmte Porzellanmanufaktur.

Hévíz

Der einzigartige Warmwassersee mit verschiedenen Heilwirkungen und den vielen für ihn typischen Seerosen haben Hévíz berühmt gemacht. Heutzutage ist die Stadt ein beliebtes Reiseziel nicht nur unter den Badegästen, sondern den Zahntouristen auch.

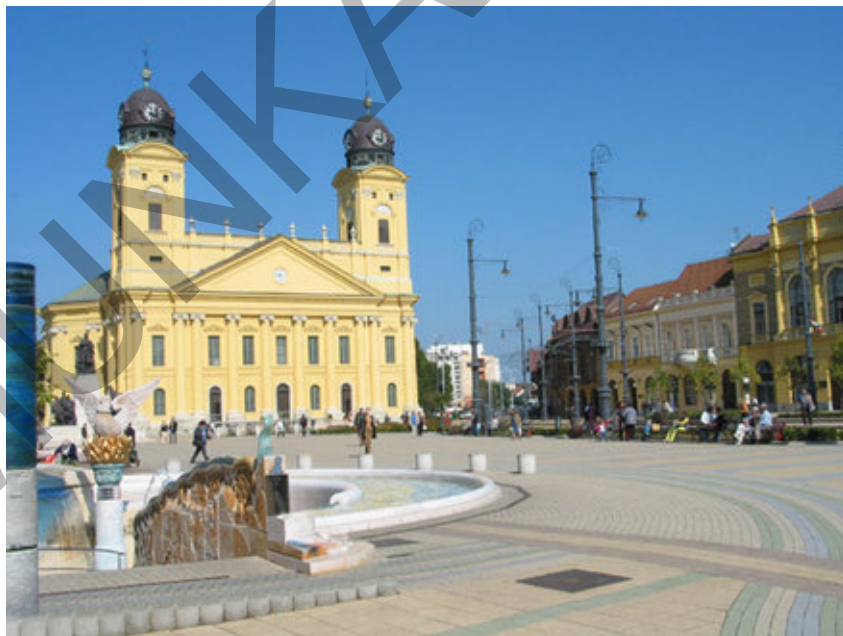
⁷ 4. ábra: http://www.octogon.hu/uploads/epiteszethonapja/budapest/budapest_hatarok_nelkul/Panorama.jpg (2010. 07. 29.)

⁸ 5. ábra: http://www.ohb.hu/_photo/city/veszprem12.jpg (2010. 07. 29.)

Győr

6. ábra. Innenstadt von Győr⁹

Das Tor zum Westen auf der Kleinen Tiefebene ist Győr. Berühmt ist die Stadt wegen der schönen, traditionellen, barocken Innenstadt, der Kathedrale mit der Herme von Sankt László und dem Marienbild. Ein wichtiges Industriestadt ist sie wegen der Firma Audi, die seit 1993 im Industriepark ansässig ist. Sie ist eines der größten Exportunternehmen in Ungarn. Die Benediktinerabtei von Pannonhalma bei Győr mit der ersten ungarischen Sprachurkunde ist Teil der Weltkulturerbe der UNESCO.

Debrecen

7. ábra. Debrecen¹⁰

⁹ 6. ábra: http://www.worldhandball.com/u19eb/Repository/Uploads_RT/gabriellak/Images/gy%C5%91r%20belv%C3%A1ros.jpg (2010. 07.29.)

Die zweitgrößte Stadt des Landes ist Debrecen. Es ist berühmt wegen des Blumenkarnevals, der Fußballmannschaft und der Traditionen des reformierten Gymnasiums, in dem viele berühmte ungarische Dichter gelernt haben. Das Museum von einem der berühmtesten ungarischen Maler, Mihály Munkácsy befindet sich auch hier.

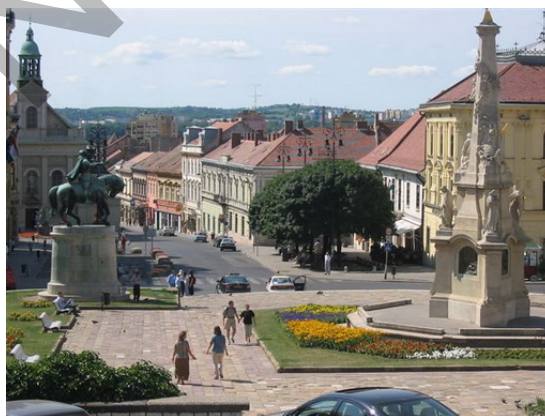
Szeged



8. ábra. Die Votivkirche in Szeged¹¹

Die Stadt an dem ungarischen Fluss, der Theiß liegt in Süd-Ungarn bei der Grenze zu Serbien. In der nach dem letzten Hochwasser völlig neugebaute Innenstadt finden wir die Synagoge, das Rathaus, den Bischofspalast, die Votivkirche, die berühmte Virág Konditorei und das Museum für Paprika und Pick Salami.

Pécs



9. ábra. Innenstadt von Pécs¹²

¹⁰ 7. ábra: http://www.ohb.hu/_photo/city/debrecen2.jpg (2010. 07. 29.)

¹¹ 8. ábra: <http://fulspecialista.hu/Image/Magunkrol/Szeged.JPG> (2010. 07. 29.)

Die bedeutendste Stadt in Süd-Transdanubien wurde noch von den Römern gegründet (Sopianae), die hier im IV. Jahrhundert einfache Kirchen, Kapellen und Grabkammern gebaut haben. Diese alleinstehenden Grabkammern, die im ganzen Europa in Pécs in größter Zahl erhalten geblieben sind, stehen auf der Weltkulturerbe der UNESCO, aber die türkischen Denkmäler, wie das türkische Bad, die Türbe von Idrisz baba und die Moscheen sind auch wunderschön. 2010 ist Pécs die Kulturhauptstadt in Europa.

3. Heil- und Wellness tourismus

In Ungarn hat man zahlreiche Möglichkeiten, den Körper und die Seele zu verwöhnen. Heilbäder, Heilhöhlen, Strands, Wellnesshotels, Sanatorien bieten ein weites Angebot an Dienstleistungen von hoher Qualität. Der größte, zum Baden geeignete Thermalsee der Welt befindet sich in Hévíz, das Höhlenbad mit kaltem Karst- und warmem Thermalwasser in Miskolctapolca, sowie das Salzbad in Egerszalók gelten in Europa eigenständig. Berühmte Heilbäder gibt es noch in Zalakaros, Bük, Sárvár, Harkány, Hajdúszoboszló.

Haben Sie gewusst, dass...

... der Salzhügel bei Egerszalók in Europa einzigartig ist, da so eine natürliche Bildung nur in zwei Orten auf der Welt zu finden ist, in der Türkei und in den USA?

... das Wasser des Sees in Hévíz sich innerhalb von 3 Tagen dank der unterirdischen Quellen völlig austauscht?

... das Thermalwasser aus dem Brunnen in Zalakaros die wärmste Quelle von Ungarn ist? Es hat eine Temperatur von 96°C.

... Budapest die einzige Stadt auf der Welt ist, wo es mehr als hundert Thermalquellen und -brunnen gibt?

... das Höhlen- und Thermalbad in Miskolctapolca eigenständig auf der ganzen Welt ist, da hier das Heilwasser in einem natürlichen Höhlensystem an die Oberfläche kommt?

4. Weltkulturerbe

Die von der UNESCO ins Leben gerufene Welterbeliste lenkt unsere Aufmerksamkeit auf die Sehenswürdigkeiten, die nicht nur für uns, sondern für die ganze Menschheit, die ganze Welt wichtig sind. In Ungarn gibt es bisher neun Orte.

¹² 9. ábra: <http://www.panzio-pecs.hu/wp-content/uploads/2009/07/PECS2010.jpg> (2010. 07. 29.)

Aggtelek

Der Nationalpark wurde 1985 hauptsächlich für den Schutz der etwa 200 Höhlen gegründet. Die längste Höhle in Ungarn ist die 25 km lange Baradla-Höhle. Sie bildete sich im 230 Millionen Jahre alten Kalkstein vor etwa 2 Millionen Jahren aus. Die Gänge sind mit Tropfsteinen von verschiedener Form, Farbe und Größe verziert.

Budapest

In der ungarischen Hauptstadt stehen das Donaupanorama, der Burgviertel in Buda, die Andrassy Straße und ihre historische Umgebung auf der Welterbeliste.

Busógang in Mohács

Die Tradition des Busójárás (Busógang) von baltischer Herkunft ist das Symbol der Vertreibung des Winters letzte Woche der Faschingszeit. Die Bewohner der Kleinstadt an der Donau ziehen sich bunte Kostüme und Maske an, jagen den Menschen Angst ein, gehen auf die Straßen und tanzen.

Fertő-tó (Neusiedlersee)

Das gemeinsame Weltkulturerbe von Ungarn und Österreich ist ein bedeutendes Wildwassergebiet von Europa. Wegen des Schutzes der Tierwelt mit mehr als 200 Vogelarten darf der See an manchen Orten nur im Rahmen von organisierter Führung besichtigt werden.

Hollókő

Das Altdorf und die Umgebung von Hollókő befinden sich 110 km weit östlich von Budapest. In der Siedlung wohnen die Paloczen, die ihre reichen Traditionen und Bräuche noch aktiv pflegen.

Hortobágy

Die größte, zusammenhängende Puszta-Landschaft in Europa befindet sich auf der Großen Tiefebene. Die Sehenswürdigkeit ist, dass es hier keine Sehenswürdigkeiten gibt, in dieser Landschaft sehen wir nur selten eine Tscharda oder einige Bauernhöfe.

Pécs

Die bedeutendste Stadt in Süd-Transdanubien wurde noch von den Römern gegründet (Sopianae), die hier im IV. Jahrhundert einfache Kirchen, Kapellen und Grabkammern gebaut haben. Diese alleinstehenden Grabkammern, die im ganzen Europa in Pécs in größter Zahl erhalten geblieben sind, stehen auf der Weltkulturerbe der UNESCO, aber die türkischen Denkmäler, wie das türkische Bad, die Türbe von Idrisz baba und die Moscheen sind auch wunderschön.

Pannonhalma

Wegen der Benediktinerabtei und der umliegenden Naturlandschaft mit den Weinbergen und Lavendelfeldern wurde die Kleinstadt bei Győr berühmt. Noch Fürst Géza hat die Abtei 996 gegründet, in der die erste Urkunde der ungarischen Sprache aufbewahrt wird, der Stiftungsbrief der Abtei in Tihany. Die Benediktinermönche beschäftigen sich hier mit Unterrichten, Weinbau und machen Heilprodukten aus Lavendel.

Tokaj-Hegyalja

Der Name von Tokaj wird auf der ganzen Welt mit dem Wein identifiziert, aber den Titel der Weltkulturerbe hat die Landschaft wegen der Aufbewahrung der Weinbautraditionen und -kultur bekommen.

5. Touristeninformation

Das System des Tourismus ist in Ungarn gut ausgebaut, das Netz der Tourinformbüros ist im ganzen Land verbreitet. Hier bekommt man kostenlose Prospekte, Information von den Programmen, Sehenswürdigkeiten und Hilfe bei der Orientierung.

Fast alle ungarische Städte und die Dörfer auch haben schon Webseiten, auf denen wissenswerte Informationen über die Siedlung zu lesen sind.

In den Reisebüros kann man unter bunten Angeboten wählen, Ausflüge im In- und Ausland buchen.

Jedes Jahr werden nicht nur in Budapest, sondern in größeren Provinzstädten auch Tourismuseditionen veranstaltet, wo die Besucher das aktuelle Angebot der ungarischen und ausländischen Reiseveranstalter kennenlernen können.

TANULÁSIRÁNYÍTÓ

Lesen Sie die Informationen der SZAKMAI INFORMÁCIÓTARTALOM und markieren Sie die wichtigsten Behauptungen und die unbekanntesten Wörter.

Machen Sie selbst Notizen.

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

der Fürst	fejedelem	verwöhnen	kényeztet
das Christentum	kereszténység	die Heilhöhle	gyógybarlang
die Armee	hadsereg	der Salzhügel	sódomb
das Donauknie	Dunakanyar	einzigartig	egyedüli
das Vorrücken	előrenyomulás	unterirdisch	földalatti
die Republik	köztársaság	die Weltkulturerbe	világörökség
die Eroberung	(meg)hódítás	der Kalkstein	mészkö
die Herrschaft	uralom	verziert	díszített
vertreiben	elűzni	Angst einjagen	megijeszteni
scheitern	nem sikerülni	die Grabkammer	sírkamra
die Revolution	forradalom	die Moschee	dzsámi
niederschlagen	leaverni	der Lavendel	levendula
die Ermäßigung	kedvezmény	die Abtei	apátság
der Ausgleich	kiegyezés	der Stiftungsbrief	alapító levél
verbündet	csatlós	der Mönch	szerzetes
die Achsenmächte	tengelyhatalmak	die Messe	vásár

ÖNELLENŐRZŐ FELADATOK

1. feladat

Auf den folgenden Bildern sehen Sie das ungarische Weltkulturerbe. Verbinden Sie die Bilder mit der dazugehörigen Ortschaft (a) und finden Sie die passenden, charakteristischen Wörter (b) zu den Bildern! Ein Wort kann zu mehreren Ortschaften passen!

(a): Aggtelek, Budapest, Busógang in Mohács, Fertő-tó (Neusiedlersee), Hollókő, Hortobágy, Pécs, Pannonhalma, Tokaj-Hegyalja

(b): Theiß, Österreich, Kostüme, Süd-Ungarn, Heldenplatz, Stirblut, Viehzucht, Angst, 110 km von Budapest, Kalkstein, baden, Donau, Römer, Matthiaskirche, Győr, Wein, Vögel, Paloczen, Sonne, Winter, unterirdisch, Lavendel, Puszta, Traditionen, Benediktiner, 25 km, Dorf



10. ábra _____



11. ábra _____



12. ábra _____



13. ábra _____



14. ábra _____



15. ábra _____



16. ábra _____



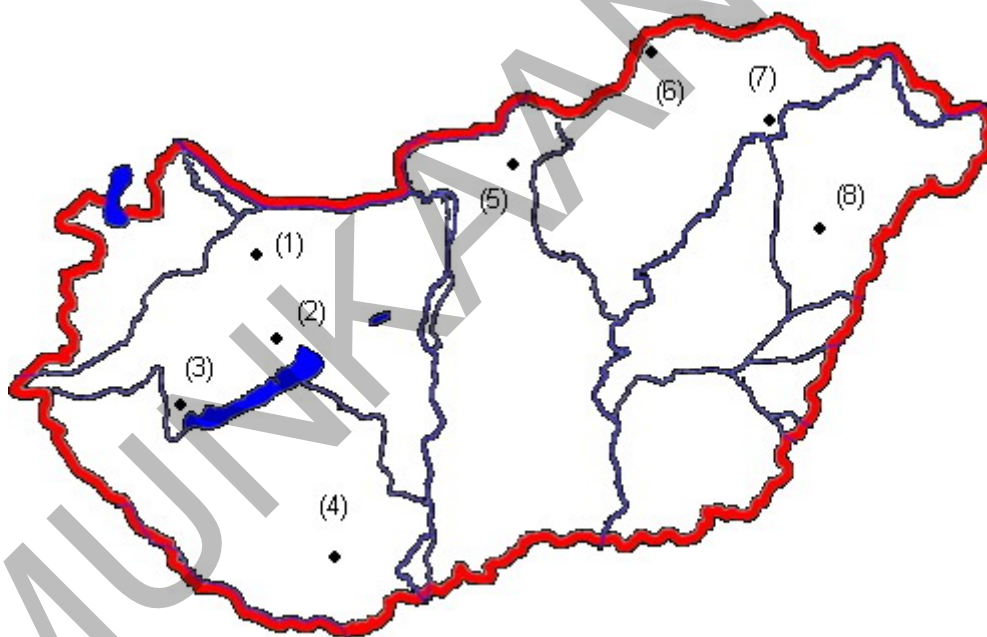
17. ábra _____



18. ábra

2. feladat

Was markieren die Punkte auf der Karte von Ungarn? Schreiben Sie nach der Zahl die entsprechende Stadt oder Ortschaft!



19. ábra. ¹³

¹³ 19. ábra: saját szerkesztés

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____
- (6) _____
- (7) _____
- (8) _____

MUNKANYELVI

MEGOLDÁSOK

1. feladat



Pécs: Römer, unterirdisch, Süd-Ungarn



Budapest: Donau, Heldenplatz, Matthiaskirche



Lannonhalma: Benediktiner, Lavendel, Győr



Tokaj-Hegyalja: Wein, Theiß, Stirblut



Fertő-tó (Neusiedlersee): baden, Österreich, Vogel



Hortobágy: Puszta, Viehzucht, Sonne



Hollókő: Palóczen, Traditionen, 110 km von Budapest



Busógang in Mohács: Angst, Winter, Kostüme



Aggtelek: Nationalpark, Kalkstein, 25 km

2. feladat

- (1) Pannonhalma
- (2) Veszprém
- (3) Hévíz
- (4) Pécs
- (5) Hollókő
- (6) Aggtelek
- (7) Tokaj–Hegyalja
- (8) Debrecen

IRODALOMJEGYZÉK

FELHASZNÁLT IRODALOM

http://www.austrian.com/?cc=AT&sc_lang=de

<http://www.lufthansa.com/online/portal/lh/de/homepage>

http://www.mav-start.hu/utazas/vonatok_europaban.php

<http://wellness.itthon.hu>

www.itthon.hu

www.viamichelin.at

ÁBRAJEGYZÉK

http://classicalmusicblog.com/uploaded_images/lake-balaton-713791.jpg (2010. 07. 29.)

<http://fulspecialista.hu/Image/Magunkrol/Szeged.JPG> (2010. 07. 29.)

<http://itthon.hu/vilagoroksegek> (10–18. ábra) (2010. 07. 29.)

http://www.octogon.hu/uploads/epiteszethonapja/budapest/budapest_hatarok_nelkul/Panorama.jpg (2010. 07. 29.)

http://www.ohb.hu/_photo/city/debrecen2.jpg (2010. 07. 29.)

http://www.ohb.hu/_photo/city/veszprem12.jpg (2010. 07. 29.)

<http://www.panzio-pecs.hu/wp-content/uploads/2009/07/PECS2010.jpg> (2010. 07. 29.)

http://www.worldhandball.com/u19eb/Repository/Uploads_RT/gabriellak/Images/gy%C5%91r%20bel%C3%A1ros.jpg (2010. 07. 29.)

AJÁNLOTT IRODALOM

Czellár Katalin, Somorjai Ferenc: Magyarország, Panoráma Kiadó, 2005.

www.utvonalterv.hu

www.viamichelin.at

www.itthon.hu

A(z) 0061-06 modul 021-es szakmai tankönyvi tartalomeleme felhasználható az alábbi szakképesítésekhez:

A szakképesítés OKJ azonosító száma:	A szakképesítés megnevezése
55 345 02 0010 55 01	Logisztikai műszaki menedzserasszisztens
55 345 02 0010 55 02	Terméktervező műszaki menedzserasszisztens
52 341 04 1000 00 00	Kereskedelmi ügyintéző
54 345 02 0000 00 00	Logisztikai ügyintéző
52 342 01 0000 00 00	Marketing- és reklámügyintéző
52 342 01 0100 52 01	Hirdetési ügyintéző
52 342 02 0000 00 00	PR ügyintéző

A szakmai tankönyvi tartalomelem feldolgozásához ajánlott óraszám:

14 óra

MUNKANYELVI

MUNKANYAG

A kiadvány az Új Magyarország Fejlesztési Terv
TÁMOP 2.2.1 08/1-2008-0002 „A képzés minőségének és tartalmának
fejlesztése” keretében készült.

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap
társfinanszírozásával valósul meg.

Kiadja a Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézet

1085 Budapest, Baross u. 52.

Telefon: (1) 210-1065, Fax: (1) 210-1063

Felelős kiadó:

Nagy László főigazgató